Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIV | MONTEVIDEO, MAYO 1.° DE 1925 | N.° 472

Recordando la inauguración del Instituto "Euskal Erria"



La concurrencia, una vez terminadas las ceremonias de la mañana, el 28 de Febrero de 1925

AVISOS ESPECIALES

EUSKAL ERRIA



REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY
Fundada el 4 de Agosto de 1912.

Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1.º DE MAYO DE 1925
REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

AÑO XIV
N.º 472

La gran fiesta anual del domingo 26 de Abril de 1925 constituyó un acontecimiento patriótico

Estábamos seguros de que, esta nueva jornada, sería triunfal.

Por eso la consagración definitiva de nuestra Institución se verificó el domingo 26 de Abril de 1925, en el Recreo social de Malvín, con motivo de la gran fiesta anual que congregó a numerosos elementos de nuestra colonia tan respetada y querida.

Ese día pudimos admirar, una vez más, las grandes simpatías de que goza, en todas partes, nuestra entidad desde que, tanto la prensa como las personalidades más representativas del país, han tenido la deferencia de corresponder a la invitación que les dirigiera el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

De ahí por qué, como vascos que somos, hemos mirado con íntima satisfacción la jornada que se ha realizado recientemente y de la que quedará expresa constancia, tanto en estas páginas como en el corazón de cuantos presenciaron nuestras fiestas.

Porque será preciso no olvidar que, todas las jornadas que ha ofrecido "Euskal Erría" a sus asociados, han tenido gratísima aceptación.

Es que el alma de la raza vibra en todas las almas de manera singular.

Y los que hace quince años creyeron una utopía que se reuniera, de esta manera, la familia vasca, habrán admirado, sorprendidos, el esfuerzo extraordinario realizado por "Euskal Erría", que representa a una raza que busca sus elementos para vincularlos y estrecharlos íntimamente, para evocar cosas felices del pasado, en una palabra, para revivir las horas del solar lejano abandonado en la juventud.

Felicitémonos, pues, de pertenecer a "Euskal Erría" que ha evocado, con este acto grandioso, los 13 años de su fundación ocurrida el 30 de Marzo de 1912.

Arrojemos, en el surco, la semilla del trabajo reconfortante y digno, convencidos de que, la acción del futuro, resplandecerá en gloria.

Ahora, demos paso al cronista para que refiera lo que vieron sus ojos en la jornada que mencionamos.

DESDE MUY TEMPRANO

La animación que reinaba entre nuestros asociados era digna de admirarse.

Desde hora temprana, a pesar de la mañana tan fría, grupos de familias llegaban al Recreo social con el fin de participar del almuerzo anual que debía verificarse en el gran salón de actos.

Y los chicos como los grandes, todos participaron de las brisas de la mañana, diseminándose los grupos para presenciar los juegos que se verificaban, mientras los niños encontraban sus delicias en los juegos que se tienen destinados a los mismos.

EL ALMUERZO

Había llegado la hora del almuerzo.

A las 12 en punto los asociados e invitados tomaron asiento en los sitios señalados de antemano.

Las mesas fueron tendidas a lo largo del salón, ocupando la cabecera el Jefe de Policía, don Juan Carlos Gómez Folle; Ministro de Francia, don Andrés Gilbert; Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, doctor Francisco Cortabarría; Presidente del Club Español, don Pablo Fontaina; Presidenta de la Comisión de Señoras, doña Rosa G. de Iguaín; señoritas Eugenia Goñi y Cira Bildosteguy, don Domingo Larralde, don Martín Bildosteguy, don José Mariezcurrena, y don Juan Bautista Caillava.

Las horas transcurrieron en un ambiente de fraternidad y de camaradería envidiables.

Una buena orquesta, durante el almuerzo, ejecutó selectas piezas de sabor vasco que tuvieron la virtud de conducir la imaginación a los pueblecitos vascos, en los cuales se ejecutan esas piezas.

Fué un acto hermoso, este almuerzo, del cual conservaremos gratas impresiones.

El almuerzo fué servido, con toda corrección, por el Hotel Marconi, del señor D. Eduardo Sburlatti, que mereció muchas felicitaciones.

LOS DISCURSOS

En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erría" el Secretario General pronunció unas palabras relacionadas con el acto que se realizaba.

Habló después el señor Ministro de Francia don Andrés Gilbert que elogió, en sentidos términos, a "Euskal Erría", cuya acción labriosa merecía, para él, ponderaciones. La palabra del señor Ministro de Francia fué muy aplaudida.

CONCURRENTES AL ALMUERZO

Señor Jefe de Policía, don Juan Carlos Gómez Folle; señor Ministro de Francia, don Andrés Gilbert, señor Pablo Fontaina, Presidente del Club Español; doctor Francisco Cortabarría, señores Domingo Larralde, Matías Gamboa, Tristán Aguerre, Juan B. Caillava, Ignacio A. Belderrain, Luis San Martín, José Aiscar, Manuel Mujica, José Mariezcurrena, Carlos Gorriti, Humberto Gorriti, Ana A. de Mariezcurrena, Susana Mariezcurrena, María Angélica Bouasac, Antonio Mariezcurrena, Rosa A. de Mariezcurrena, Chichita Mariezcurrena, señora de Batmale, José Pérez y Pérez, Bautista Bouzout, Pedro Parrabère, Juanita Lema de Parrabère, Alberto González Alzcorbe, María Fermina A. de González, María Ester Althabe, Juan Oyhenart, Dr. Pedro Mariezcurrena, Francisco Mariezcurrena, Martín Bildosteguy, Ciriaca Bildosteguy, Paula U. de Amondarain, Rosa G. de Iguaín, Nicomedes Iguaín, Carolina B. de Bartaburu, Josefa I. de Belloqui, señorita de Belloqui, Pedro Irigoin, señora de Irigoin, Antonia U. de Salavarría, Juliana B. de Echenique, Joaquina E. de Suquilvide, Julián Suquilvide, Francisco Goñi, Eugenia Goñi, Josefa A. de Machicote, María Machicote, José Lizarraga, Inés Lizarraga, Rodolfo Gorriti, Juan C. Fratelli, Ildefonso Barañano, Martín Larragueta, Fermín Zabaleta, Isabel A. de Zabaleta, Rosalía Zabaleta, Francisco Garayalde, Escolástica Z. de Garayalde, María Julia Garayalde, Emilia Garayalde, Fidel Garayalde, Tomás Damele, Juan C. Erramouspé, Alfredo Galain, Domingo Aiscar, Florencio Erreguerena, Francisco Echeverría, Domingo Echeverría, Angel Bonora, P. B. Etcheverry, A. Michelena, Dalmira Da Cruz, Víctor Blasco, Felipe Bordach, Juan Moll, Valentín Echenique, Alejandro Alonso, Vicente J. Souto, A. Peñagaricano, Pedro Irolari, Gabriel Saubidet, Antonio Mendizábal, Basilio Mendizábal, Pascasia Mendizábal de Pérez, Héctor Poeymiro, María Elena P. de Bacigalupe, Josefina Poeymiro, María Elida Amespil, María E. de Osácar, Esteban Galdeano, José María Sarasola, José M. Sarasola (hijo), Enrique Ladós, Nicolás Martínez, Martín J. Mariezcurrena, Bruno Iruleguy, Domingo Elizalde, Bernardo Irisity, señora de Irisity, José M. Erquicia, Cándido Zufiaur, Juan A. Jossume, Martina E. de Goñi, Martina Goñi Echeverría, Carlos M. Puech, Joaquín Ibarburu, Eugenio J. Cazeaux, D. Salaverry, E. Salaverry (hijo), Juan Apezarena, Serafín Ramos, Pedro Montenegro, P. Alvarez, Pedro Ayerza, Gualberto Alonso, José Faropa, Francisco Penino, Raymundo Penino, Julián Bouzout, Agustín Zabaleta, Segundina P. de Zabaleta, Isabel Estevan, Pedro Errazola, Juan Lefort, doctor Enrique J. Mochó, Juana Amestoy de Mochó, Graciana Acheritegui, Juana Acheritegui de Amestoy, Lorenzo Zabaleta, Pedro Batmale, señora de Osácar, Miguel Rethén, J. B. Etcheverry, Pedro Osácar, María B. de Logegaray, María Sastría, Juan Harambure Tissier, Lorenzo J. M. Zabaleta, Pedro Ospitaleche y otros.

LA JORNADA DE LA TARDE

La tarde se presentó luminosa y cálida.

Para la hora 15, era extraordinario el número de familias que se congregaba en el Recreo.

En el salón era materialmente imposible dar un solo paso.

Es que las fiestas de "Euskal Erría" atrajeron siempre a nuestra juventud como a la ancianidad.

Las horas que allí se deslizan dejan gratas impresiones y no se olvidan fácilmente.

Por eso, a los acordes de una buena orquesta, se pasaron momentos de amena sociabilidad y las danzas vascas, realizadas en el mismo salón como en la plaza de los bailes, atrajeron a muchos elementos.

Fueron, estas horas, de grato esparcimiento para todos.

EL LUNCH

Con la buena organización de siempre, el lunch fué servido a la concurrencia, bajo la dirección de la Comisión de Fiestas y Deportes de "Euskal Erría".

Por el orden que existió en el mismo, felicitamos a cuantos intervinieron en él.

EL Sr. JEFE DE POLICIA Y EL MINISTRO DE FRANCIA

"Euskal Erría" se ha considerado honrada con la presencia, en el almuerzo y en la fiesta, del señor Jefe de Policía don Juan Carlos Gómez Folle, todo un caballero, afable, bondadoso y gentil, un verdadero admirador de la raza vascongada que permaneció en nuestro Recreo hasta las 5 en punto de la tarde, como también del señor Ministro de Francia, don Andrés Gilbert, que siente gran cariño por la raza nuestra y tiene mucho gusto en asistir a nuestras fiestas.

Ambos caballeros, como los otros delegados, fueron cumplimentados por nuestras Comisiones.

Dejamos constancia de la satisfacción que hemos experimentado todos con la presencia del señor Jefe de Policía y del señor Ministro de Francia, en la gran jornada del pasado domingo.

NUESTRA GRATITUD

Debemos una palabra de agradecimiento, en primer término, a la Comisión de Fiestas que preside el compañero D. Carlos Gerrili, secundado por los asociados Mujica, Erreguerena Arín y Alscar, que tuvieron a su cargo la organización de esta bella jornada vascongada.

Gratitud también a los señores Podadera y Zufiaur, este último es asociado, que tuvieron la fineza de obsequiar a nuestra institución con un cajón de cognac "Pelikano" y otro cajón de Anisado Casalla "Kiriko", enviados, espontáneamente, con una conceptuosa nota.

Reconocimiento a la compañía de tranvías eléctricos "La Transatlántica", por el buen servicio que nos ha ofrecido por lo que, nuestros asociados pudieron trasladarse, cómodamente, al Recreo social.

Reconocimiento vivísimo a la Jefatura de Policía que nos envió varias guardias.

Y gratitud también, para la prensa que ha contribuído, con su propaganda desinteresada, al mejor éxito de esta gran jornada vascongada.

AUSENCIAS

Al Presidente de "Euskal Erría" don Ramón Irálzoz, no le fué posible concurrir a la fiesta por su reciente duelo.

Tampoco pudo asistir, por encontrarse en Buenos Aires, con su familia, el Vice Presidente don Juan B. Bidegaray y el señor D. Regino Galdós, por encontrarse enfermo.

Y AHORA, ¡A TRABAJAR!

Por nuestra parte, evocaremos siempre el recuerdo de esta magnífica jornada que ha dejado en nosotros tantas impresiones.

Y ahora, ¡a trabajar!

A trabajar con el mismo fervor que antes, todos a una, vinculados a la sombra de "Euskal Erría".

Todos tienen su puesto señalado; unos en la propaganda, en la prensa, en el Instituto, en la protección a los pobres; otros en el fomento de los deportes, en la organización de las fiestas, en la atracción de nuevos elementos a nuestras filas.

De esta manera nuestra Institución será grande, pues desarrollará su acción conforme a sus finalidades levantadas y firmes.

¡Y sea todo en honor del suelo lejano y querido que nos vió nacer a nosotros y a nuestros padres!...

DELEGACION DEL CENTRO BASQUE FRANÇAIS DE BUENOS AIRES

Buenos Aires, Abril 20 de 1925.

Señor Presidente de "Euskal Erría".—Montevideo.
—Señor Presidente:

Me es grato acusar recibo de su atenta carta fechada el 13 del corriente, en la que invita al Presidente del "Centre Français" a la fiesta anual que esa entidad hermana realizará el domingo 26 del corriente.

Agradezco debidamente tan delicada atención y lamento, sinceramente, no poder encontrarme para ese día entre todos ustedes. Sin embargo, era tal mi deseo de que nuestro Centro estuviera representado en ese acto, que me he permitido solicitar al sñor Pedro Parrabère tuviera la amabilidad de representar al Centre "Basque Français" en ese acto, rogándole, además, se sirviera expresarle personalmente los mejores votos que formulo por el mayor éxito de esa fiesta y por la prosperidad de "Euskal Erría".

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a usted la seguridad de mi consideración más distinguida.

J. PEDRO PASSICOT,
Presidente.

Michel Iriart,
Secretario.

Credencial al Delegado

Buenos Aires, Abril 20 de 1925.

Señor Pedro Parrabère. — Montevideo. — Estimado amigo:

Acuso recibo de su carta fechada el 13 del corriente y le comunico que el señor Presidente de "Euskal Erria" me ha escrito, días pasados, invitándome, gentilmente, a la fiesta anual que esa Institución hermana celebrará el día 26 del corriente.

Encontrándome en la imposibilidad de trasladarme para esa fecha a Montevideo y deseando, vivamente, que el Centre "Basque Français" fuera representado en esa fiesta, me permito abusar de su amistad y de su reconocida buena voluntad, rogándole quiera representar a nuestro Centro en tan grato acontecimiento, pidiéndole, además, se sirva expresar al señor Presidente de "Euskal Erria" cuánto lamento no poder asistir a ese acto y formularle, en mi nombre, los mejores votos por el completo éxito de esa reunión y por la prosperidad de "Euskal Erria".

No dudando aceptará usted esa misión y agradeciéndola, de antemano, me complazco en reiterarle la seguridad de mi mayor consideración y amistad.

J. PEDRO PASSICOT,
Presidente.

Michel Iriart,
Secretario.

DEL DIRECTOR DE "EUSKAL ECHEA"

Llavallo; (R. A.), 22 de Abril de 1925.

Señor Presidente de "Euskal Erría", D. Ramón Iráizoz. — Montevideo.

De mi más distinguida consideración:

En la imposibilidad de aceptar su gentil invitación para la fiesta del 26 del que corre, me es muy grato presentar a usted mi agradecimiento y mi adhesión efusivos.

A la vez me complazco, aprovechando esta oportunidad, en felicitar a usted y, por su mediación, a todo el Consejo Directivo y Comisiones de Beneficencia e Instrucción, por el esfuerzo realizado en la institución del Colegio, encarnando en una obra de valor tan positivo para la colectividad y la República, los viejos anhelos de la benemérita "Euskal Erría".

Hago fervientes votos por que la obra tan felizmente iniciada, sea el germen fecundo de prosperidad que se augura.

Saluda a usted con la más distinguida consideración y a todo el Honorable Consejo Directivo que usted con tanto honor preside, su affmo. S. S.

P. Cipriano de Villabeta,
Director.

DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

José M. Comas Nin saluda muy atentamente al señor D. Ramón Iráizoz, Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría" y, al acusar recibo en nombre del señor Presidente de la República de su amable invitación para asistir a la fiesta que se realizará en Malvín el próximo domingo, le es sensible manifestarle que un compromiso contraído con anterioridad le privará del placer de concurrir a dicha fiesta.

Montevideo, Abril 23 de 1925.

DEL JEFE DE POLICIA

Montevideo, Abril 23 de 1925.

Señor D. Ramón Iráizoz, Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría".

De mi mayor consideración:

Me es muy grato acusar recibo a su atenta nota fecha 13 del corriente, por la cual me invita a la fiesta anual que celebrará esa prestigiosa Institución el domingo 26 del corriente, en el Recreo social de Malvín.

En respuesta, al par que agradezco la gentil distinción, me complazco en expresar al señor Presidente que será para mí un grato deber concurrir a ese festival.

Reciba usted las seguridades de mi mayor estima.

Juan Carlos Gómez Folle.

DE LA LEGACION DE ESPAÑA

Montevideo, 24 de Abril de 1925.

Señor don Ramón Iráizoz, Presidente de la Institución "Euskal Erría".

Mi distinguido amigo y compatriota:

Por intermedio de nuestro buen amigo el señor Zabaleta, he recibido la amable invitación de esa Institución para asistir a su fiesta anual.

Aunque ya he expresado a dicho señor los motivos que me impiden asistir a solemnidades de esta índole, que no son otros que mi precario estado de salud, que me imposibilita para tomar parte en banquetes, no quiero dejar pasar esta oportunidad sin rogarle haga presente a sus distinguidos consocios que mi espíritu les acompañará en ese día y que, como ya tuve ocasión y el gusto de asistir, mis simpatías son muy grandes por la raza vasca, modelo de probidad y seriedad que hace de las provincias españolas donde radica un exponente de su pujanza y prosperidad.

Créame siempre de ustedes muy afmo. amigo que los saluda con la mayor consideración y simpatía.

Manuel García de Acilu.

Pro Cultura Baska

ORO VIEJO

Recopilado por Elkano, para EUSKAL ERRIA

Tarea grata si las hay es para un basko el llevar al conocimiento de los que ignoran, el valor filológico que tiene nuestra rica y hermosa lengua Euskera. Nos apena cuando un hermano de raza nos pregunta cuál es el valor de la lengua baskongada; a esa interrogación nosotros respondemos: Ningún euskaro concibe las ideas con tanta claridad y lucidez, como cuando se le expresan en su lengua natal. El basko habla con su "Jaungoikua" en su amada lengua, ora en euskera, canta en su rico idioma a su patria y a su hogar.

El euskera "es un idioma para la confidencia, para la caricia, para el amor maternal. Ahí reside la belleza de este lenguaje: en su aura de intimidad religiosa, en su expresión de amor".

Para probar la originalidad, riqueza y antigüedad desconocida del Euskara, consultemos la opinión de las eminencias lingüísticas, el parecer de los grandes historiadores, y el sentir de los altos hombres de verdadera ciencia y profundo saber que han descollado en diferentes tiempos.

"El Padre Manuel de Larramendi, afirma, que la lengua baskongada es una de las 72 matrices que Dios infundió a los altaneros fabricadores de la torre de Babel, y que es perfecta, hermosa y deleitable y que el latín, el francés y el castellano tomaron de ella muchas voces.

El Padre Garibay dice, que la mayor parte, casi todos los habitantes de la primitiva España, se inclinan por impulso natural a creer que el Baskuence fué el idioma original de España.

Hernán de Illanes afirma lo mismo diciendo que Tubal y sus compañeros hablaban la lengua euskara.

Josefo Escalígero, dice lo propio, y añade, que nos es bárbaro este idioma; que por el contrario es blandísimo y suavísimo. Beuter, confirma que la lengua euskara es la primitiva Española.

Máximo Licnio y Rafael Bolaterrano, aprueban lo mismo.

Don Francisco Javier de la Huerta, don Francisco Javier de Garma, el doctor Peralta Barnuebo y el Padre José Moret, dan por indubitable, aseveran, vindican, prueban, con nervio y gran fuerza de incontrastables razones, datos concluyentes y noticias exquisitas, la originalidad y universalidad de la lengua Baskongada en España.

El Padre Juan Cortés Osorio, participa de la misma opinión de los autores y sabios antedichos, y añade que es lengua inmemorial que se conserva entre los pliegues de esas montañas inaccesibles a los extranjeros, que no lograron corromperla, trasmitiéndola de padres a hijos; lengua en su concepto misteriosa, que más que inventada, parece infusa, reputada como matriz.

Pedro Alcocer, sigue la misma opinión del autor anterior citado.

El eruditísimo Licenciado Bizcaíno-Orduñés Andrés de Poza, en una obra impresa en Bilbao en 1587; el doctor Guipuzcoano Baltasar de Echabe, en un libro que publicó en Méjico en 1606; el sabio Antonio Navarro de Larraetegui en una magnífica producción suya que vió la luz en 1620; el doctor don Pedro Salazar de Mendoza; Rodrigo Méndez Silva; el doctísimo Aldrete; el gran historiador Padre Juan de Mariana, Fray Alonzo Venero; el capitán de Artillería don Juan de Perrochegui, y el M. R. P. Mercenario de Bureña, Fray Miguel de Alonsotegui, defienden con sólida argumentación, pruebas de gran valía y convincentes y claros razonamientos, que la lengua Euskara fué la primera, la general de España, importada a ella por sus primeros pobladores que, sin duda de ningún género fueron los baskos.

El Padre José Francisco de Isla, demuestra que Tubal trajo a España el Baskuence, pues no se le conoce otro origen, ni queda otra lengua que le dispute la antigüedad, estando elevado esto al punto de crítica demostrada que los sabios Jesuitas de Fribour, aceptaban esta opinión como la más plausible de todas.

El Padre Esteban de Terreros y Pando, escribe que el idioma Baskongado incorrupto y primitivo,

viene de los campos de Sennar, palabra Baskongada cuya gloria no le puede disputar ni la Hebrea, ni la Griega, ni lengua alguna conocida, como lo prueba tácitamente el profundo filósofo y polígloto señor don Pablo Pedro de Astarloa, desentrañando las reglas, los verbos, las propiedades gramaticales, conjugaciones, construcción, originalidad, de este idioma, comparado con todos los demás conocidos por este autor bizcaino, con admirable paciencia y gran sabiduría".

¿Para qué seguir transcribiendo más opiniones de sabios, historiadores, filósofos y poligiotas?

Con lo expuesto basta para que todos nos demos cuenta de la importancia y del valor de la lengua euskara, como vínculo capaz de transportar las más bellas figuras retóricas a nuestra mente, y de hacer sentir las emociones raciales más intensas. Así que estamos ciertos de que los asociados de la Institución "Euskal Erria", sabrán valorar la trascendental tarea a realizarse en la cátedra de la lengua e historia euskara del Instituto de enseñanza de "Euskal Erria" de reciente fundación entre nosotros.

El renacimiento del Euskera, que sea un hecho entre nosotros, "eta ¡aurrera jaunak!"

"Gurutza biotzian,
Eskuban bandera,
Esan bildurik gabe
Euskal dunak gera".

Elkano.

Montevideo, Marzo 31 de 1935.

LA LENGUA EUSKARA

Su Enseñanza en el Instituto de "Euskal Erria"

No es posible desconocer la gran influencia que el idioma particular de un pueblo ejerce en la existencia y vida del mismo. La lengua peculiar de cada pueblo es, en realidad, su signo característico y, de tal manera refleja su manera de ser, sus costumbres y sus hábitos, que bien puede dar y da, en efecto, la medida exacta para juzgar del grado de prosperidad o decadencia a que el pueblo haya llegado.

Esto, que la razón natural enseña, sin necesidad de grandes estudios y prolijas meditaciones, lo proclama, también, la experiencia a todo el que, libre de apasionamientos y preocupaciones, ve las cosas tales como son y se le ofrecen a la vista.

¿Necesitamos acaso, abrir historia y recorrer páginas que en ella se dedican a un pueblo, para convencernos de esta verdad?

No por cierto; la experiencia a que hemos aludido la tenemos en el país basko, en que nos gloriamos de haber nacido y no es menester que, para observarla, volvamos la vista atrás, porque ahora mismo, en la presente época se manifiesta ese fenómeno, mejor dicho, este hecho natural y lógico de que venimos hablando.

¿No es cierto que la vida propia del pueblo euskaro está en peligro, que si no se hace un esfuerzo supremo por este pueblo altivo e indómito puede correr peligro su existencia como tal, quedando confundido y asimilado en un todo con otro pueblo? ¿Y no es, a la vez, una verdad tan cierta como deplorable que el idioma euskaro, la hermosa lengua de aquel pueblo que jamás soportó yugo extraño, va decayendo y está reducido a un pequeño rincón del extenso territorio en que antes se hablara?

Cierto es todo esto, como también es verdad que, nuestra apatía, es la causa de que hayamos llegado a tan lamentable estado. Si de las observaciones que aquí podemos hacer sobre lo que diariamente estamos viendo, quisiéramos pasar a examinar lo que, respecto a este particular e importantísimo asunto ocurre y ha ocurrido en otros pueblos que se ven y se han visto en situación tan angustiosa como la presente de la Euskal-Erria, veremos—y lo sabe toda persona medianamente instruída—que a la prosperidad o decadencia de un pueblo ha acompañado siempre reflorecimiento o descrédito de su idioma; más aún, que los pueblos que han llegado a regenerarse, no lo han conseguido sin antes haber visto realizado el renacimiento de la lengua patria, a cuya restauración ha seguido siempre la del país.

Sentadas estas premisas, a nuestro entender evidentes, ¿qué diremos de la incuria, de la indiferencia con que gran parte de los hijos de nuestro hidalgo país ven desaparecer la lengua de nuestros mayores? No podemos encontrar la razón suficiente de ese abandono del patrio idioma, sino en la falta absoluta de patriotismo.

Es, pues de todo punto preciso que, el que se tenga por hijo digno del solar basko, despierte de ese letargo en que yacen sus facultades respecto al porvenir de Euskaria y dedique sus esfuersos a procurar el renacimiento de la lengua euskara.

Los que, cegados por una pasión mezquina, pretenden ver en nosotros propósitos y aspiraciones, lo que jamás envuelven ni envolverán unos y otras; los que, a pesar de nuestro constante proceder se atreven a poner en duda la sinceridad de nuestros deseos y de nuestros actos, quizá traten todavía de buscar argucias para desvirtuar la ló-

g[illegible] de las consideraciones que exponemos, pero lejos de nuestro país natal los que sentimos entusiasmo al recuerdo de la grandeza de nuestra patria, los que, por efecto de la gran distancia que nos separa de ella, profesamos un gran culto por Euskadi, tememos que nuestros hermanos no mediten suficientemente sobre esto y dejen de dar la importancia que tiene el Instituto de Enseñanza de "Euskal Erria", de muy reciente fundación entre nosotros.

Todo nuestro empeño debemos poner en que esta Institución tenga una vida lozana, y, para ello no se requiere más que mandemos nuestros hijos a este Instituto, seguros de que los beneficios morales que nos reportarán [illegible] y cultura que adquieran éstos será [illegible] compensa, para todo buen basko.

Estamos seguros de que ésta nuestra aspira[illegible] será una realidad, pues muchas cosas más [illegible] ciles han hecho nuestros hermanos en el [illegible] cuando se ha tratado del amor a la raza.

No olvidemos, ni por un instante siquiera, que la desaparición de la lengua euskara significa y lleva tras sí la muerte de nuestra nacional[illegible]

Elkano.

Abril de 1925.

MITOLOGIA VASCA

Arboles, animales, fantasmas y brujas

Para los vascos de antaño, de muy antaño, había árboles dotados de fuerza superior a la del hombre, árboles que se hallaban impregnados de espíritu mágico y provistos de poder sobrenatural.

El roble era uno de los principales. En la noche de la víspera de San Juan, sobre todo, el roble curaba a los enfermos si pasaban por debajo de sus ramas o por la enorme hendidura abierta en su tronco a fuerza de hachazos. ¡Cuántos enfermos de Oyartzun, de Placencia y de Amorebieta han acudido al roble en busca de salud!

En Grecia, en Roma y en otros pueblos, eran considerados como dioses los árboles mágicos que tenían esas cualidades de curación; no es aventurado suponer que allá, en tiempos remotos, los vascos compartían con romanos y [illegible] semejante opinión.

El espino tenía para los vascos la cualidad de ser bendito por su [illegible] misma naturaleza, y por eso jamás el [illegible] de este vegeta[illegible] [illegible] en [illegible] de espino, que impedían la [illegible] los caminantes de Atar[illegible] y Mañaria llevan una [illegible] no en el cielo amenaza la tempestad [illegible] amor eterno. El doncel era estudiante, y al [illegible] curso, diéronse cita bajo aquel mismo árbol para las vacaciones de Navidad. Acudió la doncella pero el galán, atemorizado por el frío y la lluvia no acudió a la cita. La pobre muchacha, enamorada y fiel, esperó en vano; tanto esperó, que el frío y el hambre mataron lentamente a la enamorada infeliz. Murió, y la nieve cayó suave y continua sobre la cara pálida de la muchacha muerta por amor. Enterráronla unos pastores al pie del árbol; por eso ya no pasan ante el árbol los pastores sin santiguarse y rezar.

* * *

Hay animales benditos y animales malditos.

La vaca y el burro y el perro tienen la [illegible] bendita, según cuentan en Oyartzun.

[illegible] alguien muere en la casa a que la colmena pertenece, hay que hacérselo saber a las abejas, pues que si no, muere la colmena antes de que el a[illegible] [illegible]mpla; en cambio, si a las abejas se les [illegible] [illegible] sobre la sepultura del familiar [illegible] [illegible] euskera, además de otras, [illegible] akabatu y galdu. Pues bien: por el burro, la vaca y las ovejas hay que decir galdu; akabatu se dice por los sapos, las culebras y los bichejos [illegible]

En Zeanuri los niños [illegible] [illegible] dientes que se [illegible]

Xigaxarta
aist agin zarra
ekatzu ogi bat
xigaxar barrena.

... el murciélago revolotea ...
... la casa.

En otros pueblos ... petición a otro animalito que vive en los tejados, a **Mari-talletuko,** María de los tejados. Los niños lanzan el diente al tejado de la propia casa, y dicen esta estrofa sencillísima, cadenciosa y musical:

Maritxu talletuko
emon gure idune
artutzu agin zarra
ekatzu barrije.

Hay también animales diabólicos que llevan el terror a los pueblos. En una cueva que existe bajo el santuario de San Miguel de Excelsis, en Aralar. En Aralar, se cobijaba una enorme serpiente que bajaba a los poblados para sembrar en ellos la muerte y el pavor. Había que enviarle diariamente a la cueva un cristiano para que le sirviera de alimento, a fin de poder calmar su furor. Dios quiso que un día San Miguel, atendiendo la súplica del caballero de Goñi, con su espada cortase la cabeza a la serpiente para que Nabarra se viera libre del monstruo feroz.

* * *

Un pueblo en el que son tradicionales estas creencias ¿cómo no ha de creer en fantasmas y apariciones?

Para muchos, el alma es una sombra. Nadie ha visto a Mateo Txistu —dicen— pero a la luz de la luna se ha visto cruzar su sombra a través de los campos.

Para otros, el alma es aire. No hace aún tres años que en la ... un ... los días en ... que el alma del ... en las casas de ... devolviendo ... en la ...

Apariciones ... En qué pueblo no ...

... ánima pidiendo que le apliquen unas ... Y luego, después de su liberación, vuelve a aparecer en figura de paloma blanca a dar las gracias al libertador.

Los huesos de animales, los amuletos y objetos encontrados en los sepulcros de tiempos pretéritos, son prueba de que era general la creencia de que los muertos necesitaban en el otro mundo trajes, alimentos y armas. Y no se ha borrado aún del todo el pensamiento erróneo: pueblos del Goierri guipuzcoano pudiéramos citar, en los que no es cosa desusada poner unas tijeras en el féretro, por si le hicieran falta al cadáver.

* * *

Las brujas vascas fueron como las de todas partes y las de todos los tiempos. Las costumbres de las brujas de Tesalia, descritas por Apuleyo, parecen escritas hoy para narrar el recuerdo de las brujas vascas de antaño.

Estas brujas nuestras, como aquéllas, andaban por el aire, levantaban pesos enormes, sembraban ... hundían buques, tomaban formas de animales: de cabras, de perros, de gatos... Todo su poder les venía por concesión de otros entes imaginarios llamados **Prakagorriak, Galtzagorriak, Pamerialak...,** que también adquirían forma animal, de mosquito muchas veces. No sé qué noche del año sucede que si en el monte Sollube se deja un alfiletero abierto se llena de **Pamerialak;** si se le cierra y trae a casa, su dueño se encontrará investido de todos los poderes y facultades que pueden poner en juego las mismas brujas.

¿Quién de entre nosotros no conoce los puntos de reunión de las brujas vascas? Zugarramurdi, Jaizkibel, Eperlanda... ¿Quién no sabe que las brujas en una noche construyeron el puente de Azelain, y en otra el de San Pedro de Oñate, y el de Kastrexana en otra, y en otras noches cien puentes más?

De estas cosas de las brujas, ya saben bastante mis lectores. ¡Poco que abusé de su complacencia, hace un tiempo, hablándoles un día y otro y otro de estas verdades y mentiras del mundo en que las brujas vivían!

J. M. de Ojarbide.

... **Jeneroxo** ...

... egertzen da, Martin Otiyo, beste ... bat.

—**Jeneroxo** ikusi al dezu?— ... zalapartan.

—Oraintxen ikusi det txmistak ... berberdan.

... Errege.Aldekoak iya tiro bat eman zion ...

Lujosamente impreso en los prestigiosos Talleres de Juan H. Kidd y Cía., de Buenos Aires llega hasta nuestra mesa de Redacción un hermoso volumen, del cual es autor el señor Carlos Enrique López, de Quito (Ecuador), que evoca los homenajes rendidos a los señores doctores don José María Bustamante y don Alejandro Cárdenas, por la Academia de Abogados de Quito, el 29 de Noviembre de 1 [illegible]

Se trata de una publicación interesante que será, seguramente muy bien recibida entre los que fueron admiradores de estos dos abogados que, en su patria, dejaron honda huella de su talento y de su rectitud probada

Estas publicaciones, además, contribuirán a perpetuar el recuerdo de estos grandes hombres que, en el cielo de la tierra ecuatoriana, brillan ya con caracteres resplandecientes, desde que servirán de guía, con sus vidas austeras, a las futuras generaciones.

La obra que tenemos a la vista, impresa con todo esmero y en riquísimo papel de ilustración, tiene sus secciones bien distribuidas. En una palabra, es un recuerdo grato para el corazón y para el espíritu

Al final de este libro, aparecen 1.9 máximas y pensamientos del doctor Bustamante.

Un hijo del señor doctor José María Bustamante, D. Manuel Bustamante, desempeña, actualmente, el alto cargo de Cónsul General del Ecuador en Buenos Aires

Al agradecer el generoso obsequio que mencio[illegible] [illegible]mos que él ocupará un puesto de [illegible] en nuestra Biblioteca soc[illegible]

ANÉCDOTAS

LA MADRE ACABA DE PASAR AHORA

En ocasión que el rey salió a dar un paseo en automóvil por la carretera de la costa, llegó hasta las inmediaciones de Motrico. Como es sabido, en aquel trozo de carretera domina la montaña soberbiamente al mar, ofreciéndose a la vista una inmensa faja del Cantábrico en cuyas aguas se quiebran en haces de infinitos colores los rayos solares. El rey y sus acompañantes, encantados de la belleza del lugar, descendieron del auto y sentados sobre la hierba dieron buena cuenta de las provisiones que [illegible] efecto, llevaban preparadas. Y [illegible] ojo al par que decía "vais a ver qué apuro" se dirigió al cashero, interpelando:

—¿Sabes en unión de quién estás comiendo?

—No; no sé. Si me dices, ya sabría

—Pues estás comiendo con el rey.

Y el cashero, que momentos antes se había cruzado con el automóvil de la reina Cristina, dijo por toda respuesta con su ingénita sencillez vascongada:

—¿El rey? Pues la madre acaba de pasar ahora

Y siguió comiendo.

Terminado el yantar y dispuestos a reanudar la marcha, observaron que a lo lejos aparecía una gurdiya tirada por dos vacas, y delante de éstas un [illegible] que [illegible] [illegible] el [illegible], [illegible]

Cuando el cashero estuvo junto a los excursionistas, el rey le invitó a que comiera los restos de la merienda, abundantes con exceso

El cashero, dudó un momento y aceptó diciendo:

"Bueno [illegible] haremos" Y sin [illegible] decir palabra [illegible] [illegible] gran cantidad [illegible] con trago de [illegible]



† Don Martín Etchegaray

Ha fallecido en Buenos Aires, donde residía desde hace algunos años, el señor D. Martín Etchegaray, hermano de la apreciada dama doña Cristina B. de Toyós. Se trata de una muerte sensible, cuya ingrata noticia causó honda pena entre sus muchas amistades, pues el señor Etchegaray era un temperamento de acción, lleno de nobles inspiraciones.

Acompañamos a sus deudos en esta hora de dolor.

† Phro. D. Francisco R. Laphitz

[illegible] tabilidad literaria, bien conocida en [illegible] intelectual de ambas orillas del Plata [illegible] mente en el país vasco.

[illegible]

[illegible] nombre a muchas páginas brillantes.

[illegible] vinculados a él por una amistad invariable [illegible] conservaremos de él de los mejores recuerdos [illegible] favorecidos con interesantes artículos fruto de su pluma privilegiada, los que fueron publicados en esta Revista.

Los vascos, con esta muerte, perdemos una figura [illegible] y buena, llena de fervor patriótico [illegible] cuyo recuerdo nos inclinamos respetuosos.

† Don Miguel Zalacain

Este [illegible] tan conocido en el seno de la colonia vascongada de esta República, ha fallecido en la madrugada del 16 del pasado Abril, después de [illegible] días de enfermedad, que puso a prueba su serenidad y su firmeza de carácter.

Co[illegible] a D. Miguel Zalacain la noche misma en que se velaban los restos de su esposa doña [illegible] Ventura Garaicoechea de Zalacain.

A principios del año 1924, D. Miguel Zalacain, que vivía en la calle Mercedes casi esquina Julio Herrera y Obes, nos mandó llamar [illegible] después, en otra casa, nos confió varios encargos. Y encontrándose bien de salud "pero con un malestar intenso", nos pidió nuestra [illegible] constante. Así fué que le visitáramos [illegible] veces por día, en su residencia de la calle Julio Herrera y Obes como en el Hotel Pyrámide; en el Sanatorio del Hospital Español, como en la casa de la calle Julio Herrera y Obes, [illegible] que había arrendado, en parte, recientemente como en el Sanatorio del Bachiller Francisco Bauzá Amaro, donde murió

A mediados de Enero, el señor Zalacain quedó en cama. Realizó, después, algunas salidas.

¿Está enfermo, don Miguel? — le preguntábamos

No siento nada, nos contestaba. Sólo que quiero [illegible] en cama

[illegible] pasaron los meses del riguroso verano. Siempre en cama.

[illegible] de Ramos, contra la voluntad del señor Zalacain, le hicimos visitar por un médico. [illegible], a los pocos días de esta visita, comenzó a [illegible] en todo el cuerpo, hasta que fué [illegible] disposición del doctor Melchor Pacheco que lo asistía trasladarlo al Sanatorio del [illegible] en la calle Nueva Palmira 1428.

[illegible] Nos dió, el jueves santo, o sea [illegible] las recomendaciones que de[illegible] estas líneas [illegible]

[illegible]

[illegible] 13 de Abril [illegible] preguntamos:

—¿Me conoce, D. Miguel"...

Y con un signo afirmativo de cabeza y [illegible] apenas perceptible, nos contestó

—¡Mi mejor amigo"...

Conoció hasta último momento

El martes 14 dejamos a la [illegible] hora 20.

—Esta noche, después de la sesión de "Euskal Erria", vendré para ver cómo [illegible]

Y el señor Zalacain, moviendo su mano en forma negativa, respondía

—No se moleste. ¡No hay nada que hacer!

Después, con una respiración fatigosa, con quejas angustiosas, sin una sola palabra más, el jueves 16 de Abril, a la una de la mañana, ya descansaba en paz. Murió tranquilamente.

Don Miguel Zalacain no tenía temor de la muerte.

Quería morir y se dispuso a recibir la muerte pero con toda entereza como desafiándola.

La capilla ardiente, iluminada con lamparillas eléctricas, conservó su cadáver por muchas horas y, el sepelio de sus restos, verificado en la mañana del viernes 17 de Abril, congregó a conocidos elementos de la colonia vasca, esto es, a las mismas personas que D. Miguel Zalacain deseaba lo acompañasen hasta la última morada.

Tal es el epílogo de esta vida que se ha extinguido lentamente.

Fué un hombre de empuje vascongado, de carácter fuerte y firme en sus resoluciones.

¡Que descanse en paz y, cuantos fueron sus amigos, tengan para él el recuerdo de una oración...

El beneficio para los pobres

Para el sábado 16 de Mayo, en el salón del Círculo Católico de Obreros, a las 8 y 45 de la noche, ha de verificarse el beneficio anual que organiza nuestra Comisión de Señoras, en favor de los pobres que protege "Euskal Erria".

Se trata de un acto edificante para el cual, esperamos, ha de encontrar sincera y franca aprobación de parte de nuestros asociados cuya finalidad no merece más que ponderar[illegible].

Se trata de un festival [illegible] cuyo programa haremos conocer por intermedio de la prensa, y al cual deseamos completo éxito

La Sra. de Cortabarría

Se encuentra enferma, desde hace [illegible] días, la respetable dama doña [illegible] de Cortabarría. Con este motivo, muchas de sus amistades se interesan por su salud. Por nuestra parte, formulamos votos muy sinceros para que

fiesta.

don Francisco Goñi,

familiar con ocasión del cumpleaños de una de sus señoritas hijas

Cumpleaños

El 23 del pasado, la apreciada señorita Maruja Cortabarría, celebró el día de su cumpleaños. Con este motivo, recibió numerosas felicitaciones de sus muchas relaciones.

Viajeros

El 29 del ... del "Massilia", nuestro consocio D. Pedro Irigoin Urcaritegoy. Le deseamos un viaje feliz.

Llegó de Florida, de la Estancia Mariezcurrena, el señor Antonio Mariezcurrena y su familia.

Llegó de Florida, de la Estancia Mariezcurrena, el señor Antonio Mariezcurrena y su familia.



Consejo Directivo

ACTA N.° 503

Sesión del 14 de Abril de 1925

Reunióse el ... tivo de "Euskal Erría" ... asistencia de los miembros Juan B. Bidegaray, Luis San Martín, Matías Gamboa, Ignacio A. Beldarrain, Martín Bidostegui, Domingo Larralde, ... que actuó como Secretario y el Secretario General.

—Leída ... el acta de la sesión anterior ...

... a la Institución ... sesión anterior, del ...

... Justo Echeverría ... envía el testimonio del "Acta de protocolización del contrato pro fundación del Colegio, otorgado por "Euskal Erría" y el Instituto "Hijas de San José", con una nota conceptuosa, en la cual deja cons... dieran corresponderle ... agradece su gentileza y se le expresará la gratitud de "Euskal Erría" en una nota, ... en sesión.

—Se propusieron como socios, según ... N.° 50 y 50 a):

Eulogio Beramendi, Activo, N.° 2619, presentado por los señores J. Lavignasse y Pedro E. Berseguy.

Luis Arrieta, Activo N.° 2620 por F. Lobardo y M. Rial.

Roque Garra (Reincorporado), Activo, N.° 2621 por R. Scasavino y M. Lavignasse.

Rafael Zabaleta, Activo, N.° 2622, por José Mariezcurrena y José Lizarraga.

Pbro. Juan Lacabe, Activo, N.° 2623, por Lorenzo Zabaleta y Angel Magirena.

José Oyarbide, Suscriptor, N.° 2624, por A. Michelena y Carlos Gorriti.

Francisco Héctor Malde, Cooperador, N.° 2625, por E. Fernández y Juan G. Alonso.

Francisco Soler, Cooperador, N.° 2627, por José M. Echeverría Arocena y Felipe Bordach.

Alberto A. Cáneps, Cooperador, N.° 2626, por José Florensa y Felipe Bordach.

Carlos Augusto Viviani, Cooperador, N.° 2627 por Felipe Bordach y José Florensa.

Juan Lindolfo Crosa Pérez, Cooperador, número 2629, por M. de Vila y Carlos Ma. Larralde.

Guido Montevecchi, Cooperador, N.° 2630, por José A. Vázquez y Juan G. Alonso.

Domingo Durán, Cooperador, N.° 2631 por el doctor Francisco Cortabarría y Arnaldo Pedro Parraber.

José Berías, Cooperador, N.° 2632, Juan Bernal, Cooperador, N.° 2633, por Tristán Aguerre y Juan P. Aguerre.

Santiago Legrand García, Cooperador, N.° 2634 por Agustín Vega y José Mariezcurrena.

—Aprobáronse los estados de Tesorería de Marzo, presentados por la Secretaría General.

—Se resuelve el envío de un tomo encuadernado de la Revista EUSKAL ERRIA, del año 1924, a la Sociedad "Estudios Vascos" y al señor José Aguirre, residente en San Sebastián.

Penetran en sala los señores Carlos Gorriti y Manuel Mujica, con quienes se cambian opiniones acerca de la próxima fiesta anual, considerándose las invitaciones que han de enviarse.

—Se autorizó el pago de $ 7.60, a Felipe Benvenuto y Hno.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.° 504

Sesión del 21 de Abril de 1925

Reunióse el Consejo Directivo bajo la presidencia del señor Ramón Iraizoz y con asistencia ...

[illegible] las [illegible] rabra I. de San Martín, Matías Gam[illegible] Bildosteguy, José Mariezcurrena, [illegible] Lava, Tristán Aguerre que desempeñó [illegible] Secretaría, y el Secretario General.

Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.° 5[illegible].

El Cercle Basque Français de Buenos Aires, invita para la fiesta de su 30 aniversario.

[illegible] Acción Nacionalista Vasca", acusa recibo de [illegible] le enviara el Consejo Directivo.

Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la reunión anterior, del N.° 2619 al 2634.

Autorizáronse los pagos siguientes:

Mosca Hnos.	. . . . . .	$ 2.90
Mariezcurrena Hnos.	. . .	" 3.60

Se resolvió celebrar la Asamblea General el sábado 13 de Junio.

—Se aprobó la Memoria que se presentará a la Asamblea del 13 de Junio.

—Tratáronse asuntos de carácter social, levantándose la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9.

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.° 280

Sesión del 18 de Abril de 1925

Bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Iguaín y con asistencia de los miembros María B. I. de Lizarraga, Carolina B. de Bartaburu, Lorenza Garruchaga, Clementina B. de Donagaray, Antonia U. de Salavarría, Josefina I. de Belloqui, Maruja Cortabarría, que desempeñó la Secretaría y el Secretario General, señor Pedro Parrabère, sesionó la Comisión de Señoras.

—Leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.° 279.

—Se propusieron como socias:

Luisa V. de Argul, (J. M. Blanes 1162); Nicolasa Farp[illegible] (J. M. Blanes 1174), presentadas por Graciana A. de Argul y María E. de Osácar.

Margarita Cortabarría de Iruleguy, (Vázquez [illegible] 1484), por María B. I. de Lizarraga y Eugenia Goñi.

—La señorita de Cortabarría informa que el profesor Mujica ofrece cuatro números para el [illegible] sobre cuyo asunto se deliberó extensamente.

—Excusó su inasistencia la señorita Eugenia Goñi.

—Se resuelve realizar una demostración fraterna a la compañera doña Carolina B. de Bartaburu que, el 20 de Mayo, parte para Europa.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores doctor Francisco Cortabarría, Lorenzo Zabaleta, Juan Oyhenart, Angel M[illegible], Dionisio Garmendia, Martín José Mariezcurrena y Francisco Garayalde.

—Se dió cuenta de haberse autorizado el pago de varias cuentas.

—Tratóse el asunto relacionado con el auto[illegible] de los alumnos. La Comisión respectiva informará al respecto.

—Se levantó la sesión a [illegible], habiendo comenzado a las 18 y [illegible].

ACTA N.° 281

Sesión del 25 de Abril de 1925

Con la presidencia de la señora Rosa G. de Iguaín, y con asistencia de los miembros Carolina B. de Bartaburu, Clementina B. de Donagaray, Antonia U. de Salavarría, María M. de Dermit, Josefa R. de Rethén, Paula U. de Amondaraín, Josefina I. de Belloqui, Ciriaca Bildosteguy, Maruja Cortabarría, Pascasia M. de Pérez, Lorenza Garruchaga, María B. I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, que actuó como Secretaria, y el Secretario General, reunióse la Comisión de Señoras.

—Tratáronse asuntos relacionados con el próximo beneficio.

—Penetran en sala de sesiones los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción doctor Francisco Cortabarría y señores Lorenzo Zabaleta, Francisco Goñi, Juan Oyhenart, Francisco Garayalde, Martín José Mariezcurrena y Dionisio Garmendia.

—La Comisión de Señoras presentó el informe del Ejercicio 1924-25, que mereció aprobación. Pasa al Consejo Directivo.

—Se acepta el ofrecimiento de una joven como auxiliar para el servicio; recibirá, en pago, la manutención y enseñanza. Estará un mes a prueba. Se hará conocer la resolución a la Madre Directora del Colegio.

—Tratáronse asuntos de carácter interno.

—Se levantó la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 17.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1282.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Ururguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3232, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

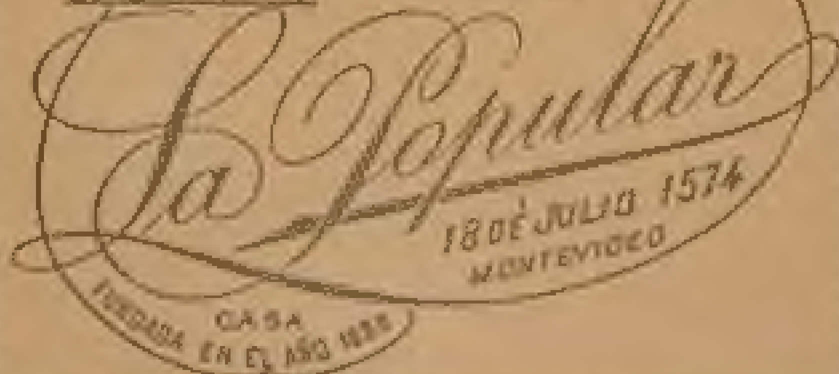
JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.



PORTE PAGO


Talleres Gráficos: Ciudadela 1469
